

INFORMATIONS D'AUTRICHE

Fin de rédaction : 18 octobre 2010

N° 20/10

POLITIQUE INTERIEURE

Elections à Vienne 2010 : Le SPÖ reste N° 1, mais perd la majorité absolue
Carinthie : 90 ans après le plébiscite
La ministre de l'Intérieur Fekter : Stratégie d'avenir pour plus de sécurité

EUROPE INTERNATIONALE

Entretiens sur la durée de vie de centrales nucléaires allemandes
Le ministre des Affaires étrangères Spindelegger en visite en Turquie
M. Spindelegger en visite à Zagreb
Augmentation des péages de camions

ECONOMIE

Réforme des bonus de banquiers
Un « plan directeur » assure 100.000 « emplois verts » de plus d'ici 2020
Le livret d'épargne est la forme de placement la plus populaire d'Autriche
L'OMV construit une centrale à gaz à cycle combiné en Turquie

CULTURE MEDIAS SCIENCE

Cinquantenaire de la Viennale
Le ministre chinois des Sciences Wan Gang en visite à Vienne
EXPO Shanghai : BMVIT, AIT et WKO ont présenté l'Austria Tec Week China
Donner une voix aux enfants – Expo-sition à Vienne sur Janusz Korczak
Salam.Orient 2010 – Festival inter-culturel des troubadours au Futurepop

POLITIQUE SPORTIVE

Etude alarmante de l'IMSB Austria : Presque un enfant sur deux trop gras
« Ne te laisse pas pétrifier ! » : Nouvelle campagne appelle à plus d'exercice

MENTIONS LEGALES

Propriétaire du média (éditeur) et producteur : Chancellerie fédérale, Service de presse fédéral. A-1014 Vienne, Ballhausplatz 1.
Rédaction : Franz Putz, tél. ++43/1/53115-2579, fax ++43/1/53115-4274, e-mail : franz.putz@bka.gv.at ; distribution : Direction VII/2, Irene Bucher, tél. ++43/1/53115-2958, fax ++43/1/53115-2880, e-mail : irene.bucher@bka.gv.at ;
<http://www.bundeskanzleramt.at> ; la reproduction partielle du texte est autorisée. Publié par le Service de presse fédéral Vienne.

POLITIQUE INTERIEURE**Elections à Vienne 2010 : Le SPÖ reste N° 1, mais perd la majorité absolue**

Aux élections municipales de Vienne du 10 octobre, le SPÖ (Parti social-démocrate d'Autriche) a certes de nouveau nettement recueilli le plus de suffrages, mais a perdu sa majorité absolue et a désormais besoin d'un partenaire de coalition. Les sociaux-démocrates sous la conduite du maire (et gouverneur du Land) Michael Häupl ont obtenu 44,55 %, soit une diminution de 4,54 points. L'ÖVP (Parti populaire autrichien) avec la tête de liste Christine Marek a essuyé des pertes dramatiques : Il est tombé de 4,93 % à son niveau jusqu'ici le plus bas de 13,84 %. Le gagnant proprement dit des élections est le FPÖ (Parti autrichien de la liberté), qui a presque réussi à doubler avec sa tête de liste Heinz-Christian Strache le résultat des dernières élections viennoises (2005) à 26,18 % (+11,35 %). Les Verts se situent actuellement à 12,19 %, une faible diminution de 2,44 %. Avec 1,33 %, le BZÖ (Alliance Avenir Autriche) ne sera pas représenté au Conseil municipal (en même temps Diète du Land). La répartition des sièges à la Diète : SPÖ 49 (-6), FPÖ 27 (+14), ÖVP 13 (-5), Verts 11 (-3). Toutes ces données sont un résultat provisoire y compr. un premier dépouillement des quelque 160.000 suffrages par correspondance (au 12 octobre), le résultat final officiel y compr. tous les bulletins de vote par correspondance sera disponible de 19 octobre. Il y avait aux élections municipales env. 1,2 million d'électeurs inscrits, la participation électorale s'est située vers 64 %. (résultats des élections des représentations d'arrondissement cf. : www.wien.gv.at) Aussi bien le SPÖ que l'ÖVP ont surtout perdu des voix dans leurs fiefs respectifs. Le maire Häupl a refusé le soir-même des élections une coalition avec le FPÖ. Des entretiens entre quat'z'yeux avec l'ÖVP et les Verts sur les conditions cadre pour les négociations de coalition prochaines ont entre-temps été engagés. On ne veut sonder avec le FPÖ de M. Strache que des possibilités de coopération sur un plan purement ponctuel. Une réforme générale du vote par correspondance est prévue pour exclure à l'avenir tout abus.

Carinthie : 90 ans après le plébiscite

Le point culminant des nombreuses célébrations pour le 90^e anniversaire du plébiscite en Carinthie en 1920 fut le grand défilé à Klagenfurt le 10 octobre. Env. 16.000 personnes de toutes les parties de la Carinthie et de nom-

breuses régions voisines y ont participé. Le président fédéral Heinz Fischer et le chancelier Werner Faymann comptaient parmi les invités d'honneur. Tous deux ainsi que le gouverneur Gerhard Dörfler corroborèrent leur volonté d'élaborer d'ici 2012 une solution à la question des panneaux topographiques. « Le temps est venu – Cas je zrsei », souligna M. Fischer dans les deux langues du Land de Carinthie, exhortant toutes les parties en présence à agir de façon responsable « afin de réussir à cet examen de maturité de l'histoire ». M. Fischer exigea du « Courage pour l'avenir ». Le chancelier Faymann estime qu'il y a « lieu d'espérer » que la question des panneaux topographiques pourra être résolue d'ici 2012. Il rappela qu'en 1920 env. 60 % des électeurs inscrits en Carinthie avaient voté pour que la Carinthie reste autrichienne, parmi eux de nombreux Slovènes. La force de persuasion et le bon sens avaient finalement pris le dessus. De récents entretiens font maintenant espérer qu'on pourra mener à bonne fin « l'histoire presque infinie » des panneaux topographiques bilingues et « se conformer ainsi en un large consensus à l'obligation résultant du Traité d'Etat de 1955 », déclara M. Faymann.

La ministre de l'Intérieur Fekter : Stratégie d'avenir pour plus de sécurité

La ministre de l'Intérieur Maria Fekter a présenté le 13 octobre à un congrès au Design Center Linz devant 700 cadres des forces de l'ordre la nouvelle stratégie d'avenir pour plus de sécurité en Autriche. Un des points forts du papier de stratégie de 100 pages « Intérieur.Sûr » est l'intégration, pour laquelle M^{me} Fekter a annoncé, outre des mesures conséquentes dans le droit des étrangers, un catalogue d'indices d'intégration ainsi qu'une recherche institutionnalisée sur la migration. Selon M^{me} Fekter, la nouvelle stratégie poursuit trois buts : Renforcer la paix sociale, plus de compétence et de motivation des agent(e)s et une organisation propice à la performance. La base en est constituée par 57 projets concrets pour un travail ciblé et effectif. Outre la lutte contre l'abus du droit d'asile et le trafic des clandestins (« contrôles plus efficaces des entrées dans le pays », « refoulements plus conséquents », meilleure formation des agent(e)s de police en droit des étrangers), des mesures de promotion de l'intégration doivent être intensifiées (notamment connaissance de l'allemand). Autres éléments centraux : plus de proximité des citoyens et prévention (de la criminalité et de la violence).

EUROPE INTERNATIONALE**Entretiens sur la durée de vie de centrales nucléaires allemandes**

Des représentants de l'Autriche et de l'Allemagne s'entretiennent le 19 octobre à Bonn sur la prolongation de la durée de vie de centrales nucléaires allemandes dans le cadre de l'« Accord bilatéral sur l'information nucléaire ». Selon son Ministère, le ministre autrichien de l'Environnement Nikolaus Berlakovich a exigé cette rencontre spéciale. M. Berlakovich avait déjà manifesté au Conseil des ministres du 28 septembre sa déception sur la politique nucléaire allemande, la qualifiant d'« échec ». A la rencontre du 19 octobre, il faudra que l'Allemagne « explique » les conséquences qui en résulteraient pour l'Autriche, dit le rapport soumis à ce sujet au Conseil des ministres. Selon le Ministère de l'Environnement, M. Berlakovich s'engage pour une indépendance énergétique de l'Autriche, la part d'énergies renouvelables devant être aussi grande que possible. Le gouvernement fédéral autrichien s'est prononcé contre la prolongation de la durée de vie de centrales nucléaires en Allemagne et a notamment exigé la fermeture de la centrale Isar-1 proche de la frontière autrichienne, à moins que « tous les déficits de sécurité ne soient suffisamment éliminés », ainsi que le dit le papier soumis au Conseil des ministres.

Le ministre des Affaires étrangères Spindelegger en visite en Turquie

Le ministre des Affaires étrangères Michael Spindelegger a rendu du 6 au 8 octobre une visite de travail à la Turquie. Les relations économiques austro-turques furent un des thèmes centraux. Le premier coup de pelle pour une centrale à gaz de l'OMV de 600 mio. d'euros a eu lieu à Samsun dans le nord de la Turquie (cf. Economie). Un consulat honoraire et une bibliothèque à l'Université y furent également inaugurés. A Istanbul et à Ankara, M. Spindelegger eut des entretiens avec le président turc Abdullah Gül ainsi qu'avec le premier ministre Recep Tayyip Erdogan et le ministre des Affaires étrangères Ahmet Davutoglu. M. Spindelegger s'y prononça pour une coopération pragmatique entre la Turquie et l'Union européenne, en particulier dans les domaines économie et politique de sécurité. Il préconisa en même temps des entretiens d'adhésion à l'UE avec Ankara, que l'Autriche appuie, souligna M. Spindelegger : Le processus de négociation est important parce que la Turquie doit rejoindre des standards européens.

Il faut par contre « sortir » du débat permanent sur l'adhésion de plein droit de la Turquie à l'UE. M. Spindelgger rappela que le résultat des entretiens d'adhésion restait en suspens : On n'en décidera qu'à la fin et personne ne saurait estimer aujourd'hui « ce qui se fera dans dix ou quinze ans ». Il discuta avec son homologue Davutoglu notamment du domaine sensible de l'intégration de Turcs à Vienne. Dans ce contexte, le Ministre invita à une conférence d'intégration avec participation de l'Allemagne devant avoir lieu à Vienne début 2011. M. Davutoglu exhorta les Turcs vivant en Autriche à apprendre l'allemand et à respecter les lois en vigueur.

M. Spindelegger en visite à Zagreb

L'adhésion de la Croatie à l'UE et la coopération économique entre le Croatie et l'Autriche se situèrent au centre des entretiens entre le ministre des Affaires étrangères Michael Spindelegger et son homologue croate Gordan Jandrokovic le 13 octobre à Zagreb. Les deux parties soulignèrent les excellentes relations d'amitié. M. Spindelegger se dit confiant que la Croatie pourra « clore en temps utile » le chapitre de négociations sur le système judiciaire, dans lequel la lutte contre la corruption est déterminante. On se trouve en une « phase décisive » pour mener la Croatie à l'UE.

Augmentation des péages de camions

Les camions doivent aussi payer à l'avenir en Europe pour le bruit et les dommages environnementaux. Les ministres des Transports de l'UE sont convenus le 15 octobre à Luxembourg de la possibilité d'accroître les péages de camions. La directive sur les « Eurovignettes » (directive sur la tarification des poids-lourds) prévoit pour la première fois que les poids-lourds à partir de 12 tonnes doivent payer davantage sur les autoroutes européennes pour le bruit, les polluants et les coûts des bouchons. Les Etats sont libres d'en faire usage et d'y intégrer aussi des véhicules à partir de 3,5 tonnes. Le Parlement de l'UE doit encore approuver. Le compromis est possible grâce à des dérogations à long terme pour des poids-lourds particulièrement peu polluants des classes Euro 5 et 6 jusqu'à 2013 et 2017 respectivement. La ministre des Transports Doris Bures espère que le Parlement de l'UE procédera encore à des retouches. La décision prise aujourd'hui constitue néanmoins un pas vers la vérité des coûts et le principe pollueur-payeur pour lesquels l'Autriche a lutté pendant des années, souligna M^{me} Bures.

ECONOMIE**Réforme des bonus de banquiers**

Le Conseil des ministres a approuvé le 12 octobre le nouveau modèle de bonus pour managers de banques en Autriche. Le point central du nouveau règlement est que pas plus de 60 % de la bonification supplémentaire ne seront versés immédiatement. Le reste ne sera déboursé qu'au bout de cinq ans à condition que l'établissement financier puisse se permettre les bonus et que les succès des gestionnaires se soient confirmés. Le ministre des Finances Josef Pröll se déclara satisfait après le Conseil des ministres de la transposition de la directive de l'UE. Les bonus ne seront accordés intégralement qu'en cas de succès économique durable et non pas de bénéfices à court terme réalisés avec un risque élevé, souligna M. Pröll.

Un « plan directeur » assure 100.000 « emplois verts » de plus d'ici 2020

185.000 Autrichiennes et Autrichiens travaillent actuellement dans la protection de l'environnement et du climat. D'ici 2020, 100.000 « emplois verts » de plus viendront s'y ajouter, annonça le ministre de l'Environnement Nikolaus Berlakovich. A cet effet, il présenta le 7 octobre conjointement avec le président de la Chambre de l'économie (WKÖ) Christoph Leitl le « Plan directeur emplois verts », qui doit amorcer une alliance de tous les Ministères, Länder et organisations socio-professionnelles. Ceux-ci sont invités à coopérer de façon active et conséquente pour la croissance de l'Autriche et à exploiter à fond les potentiels du pays. Env. 35.000 nouveaux emplois doivent être créés dans l'assainissement thermique. L'objet est de porter d'ici 2020 le taux d'assainissement de 1 % à 3 %. Env. 700.000 logements seraient ainsi assainis. Ceci créerait ou sauvegarderait env. 30.000 emplois à plein temps sur le marché du travail. A ceci s'ajoutent env. 5.000 emplois découlant de l'adaptation d'installations de chauffage, expliqua M. Berlakovich. Un volume d'aides supplémentaires annuel de 300 mio. d'euros – 100 mio. d'euros de l'Etat, 200 mio. d'euros des Länder – déclenchera un volume d'investissements de 2 mrd d'euros, ajouta le chef de la WKÖ Leitl. La « technologie verte » est un thème d'avenir important pour les entreprises autrichiennes faisant face à la concurrence internationale. Selon M. Leitl, il faut par conséquent relever la prime pour la recherche et le développement (R&D) de 8 à 12 %. 6.000 « emplois verts » de plus doivent découler selon le plan directeur du

relèvement du taux d'exportation. La demande croissante d'offres écologiques dans le tourisme générera env. 13.500 emplois, l'exploitation accrue de la biomasse forestière 6.500 emplois supplémentaires. Le Ministre de l'Environnement attend 15.000 emplois du développement et de l'amélioration de l'offre des transports publics, 20.000 nouveaux emplois d'investissements dans des systèmes énergétiques, p. ex. comme base pour l'automobile (voitures électriques). Une demande accrue de services environnementaux pourrait générer quelque 4.000 emplois. Les « emplois verts » comportent toutes les tâches dans la protection de l'environnement et du climat. La palette va de l'évacuation des ordures jusqu'au technicien hautement qualifié.

Le livret d'épargne est la forme de placement la plus populaire d'Autriche

Bien que les intérêts de dépôts d'épargne soient extrêmement bas – 2,5 % au maximum pour échéance de deux ans, 1,625 % pour échéance à vue –, le livret d'épargne occupe en Autriche incontestablement la première place parmi les produits de placement, donc avant l'épargne construction, les assurances-vie, les titres et les fonds. Huit Autrichien(ne)s sur dix possèdent un livret d'épargne et mettent de côté 165 euros en moyenne par mois à cet effet, indique une enquête dont la Erste Bank et les caisses d'épargne ont chargé l'Institut Imas. Vers le milieu de l'année, 157 mrd d'euros au total étaient placés sur des livrets d'épargne. Le taux d'épargne se situe cette année à 9,8 %. La moyenne de l'UE est de 7,6 %.

L'OMV construit une centrale à gaz à cycle combiné en Turquie

Le groupe pétrolier et gazier OMV coté en Bourse s'embarque à large échelle dans le secteur électrique turc. Le PDG de l'OMV Wolfgang Ruttensstorfer a posé le 8 octobre en présence du ministre des Affaires étrangères Michael Spindelegger la première pierre d'une centrale à gaz d'une capacité de 870 MW dans la ville d'eaux de Samsun dans le nord de la Turquie. Les frais sont chiffrés à 600 mio. d'euros. Le projet de centrale est d'« une importance éminente » pour l'OMV à double titre, dit M. Ruttensstorfer : La Turquie est une « plaque tournante énergétique entre l'Asie et l'Europe », mais en même temps aussi « l'un des marchés énergétiques les plus intéressants du monde ». L'OMV participe aussi à raison de 41,58 % à la chaîne de stations-service la plus importante du pays Petrol Ofisi.

CULTURE MEDIAS SCIENCE**Cinquantenaire de la Viennale**

Le plus grand festival cinématographique d'Autriche a été fondé il y a 50 ans. La 48^e édition de la Viennale commence le 21 octobre. Le film inaugural est le long métrage français « Des hommes et des dieux » de Xavier Beauvois, distingué à Cannes par le Grand Prix du Jury. Elle se clôturera le 3 novembre par le film du réalisateur mexicain Pedro Gonzalez-Rubio « Alamar ». Les projections auront lieu comme dans les années précédentes dans les cinémas Gartenbaukino, Metro Kino, Stadtkino, Künstlerhauskino et Urania. Comme en 2009, le bateau-piscine sur le Canal du Danube hébergera le centre du festival. Le programme de cette année comporte une cent-quarantaine de longs métrages et de documentaires ; parmi eux, il y a de grands films, des films inconnus, peu montrés, nouveaux et une douzaine de créations. Une grande partie des productions date de l'année 2010. Le directeur de la Viennale Hans Hurch a déclaré qu'on s'efforçait d'accorder « une valeur égale, un traitement égal et une signification égale » aux longs métrages, aux documentations et aux courts métrages. La Viennale a la rare possibilité de présenter en un seul programme ces différents genres. C'est ainsi que le programme de court métrages compte aussi 40 œuvres, dont le trailer du festival de cette année, « Empire » du réalisateur thaïlandais Apichatpong Weerathakul. Pour son film « Lung Boonmee Raluek Chat », il a remporté cette année la Palme d'or de Cannes. Il sera à Vienne du 21 au 24 octobre pour la présentation de ses deux films. Le nombre de films autrichiens est moins important qu'en 2009, où il y avait un point fort Autriche. Un seul long métrage et deux documentaires proviennent de la production autrichienne, il y a en outre quatre coproductions autrichiennes et non moins de sept courts métrages de cinéastes d'avant-garde autrichiens. Un de ces films se consacre de nouveau à Ute Bock et son grand engagement pour les réfugiés : Notamment Josef Hader et Karl Markovics jouent dans « Le monde fou d'Ute Bock » de Houchang Allahyari. Les Viennale Tributes se consacrent cette année à Larry Cohen et William Lubtchansky. Cohen viendra personnellement à la Viennale. Agé de 69 ans, il est considéré aujourd'hui comme l'« outsider obstiné » de Hollywood, la Viennale lui rend hommage avec 16 de ses œuvres. Lubtchansky est considéré comme un des grands cameramen des 30 dernières années en Europe. Plus d'une douzaine de ses plus de 100 travaux seront

montrés. La rétrospective de la Viennale se consacre au réalisateur français Eric Rohmer, qui a déjà commencé au Musée du film. Il y aura pour la première fois à la Viennale des « Soirées spéciales » concentrées sur un événement, un film ou une personne déterminés. C'est ainsi que le musicien et artiste américain Lou Reed viendra à Vienne avec son premier film « Red Shirley ». Des cinéastes de renom tels que Mike Leigh, Raul Ruiz et Olivier Assayas compteront aussi parmi les « vedettes invitées » du festival. Toutes les infos sur le programme et les cinémas sous www.viennale.at

Le ministre chinois des Sciences Wan Gang en visite à Vienne

La ministre de l'Infrastructure Doris Bures a évoqué lors d'une visite du ministre chinois de la Technologie et des Sciences Wan Gang le 9 octobre « les très bonnes relations entre l'Autriche et la Chine ». Les entretiens porteront surtout sur une exposition de la technologie de pointe autrichienne qui sera montrée dans le cadre de l'Expo 2010 à Shanghai avec l'appui du gouvernement chinois. Dans l'« Austria Tec Week », 40 entreprises et institutions de recherche d'Autriche rencontrent 140 entités homologues de Chine, avec pour priorité les technologies environnementales et énergétiques. La ministre Bures souligna aussi les opportunités énormes pour l'économie autrichienne. Le programme de l'éminent hôte chinois comportait aussi une rencontre avec la ministre des Sciences Beatrix Karl, qui se prononça pour un renforcement de coopérations existantes. Les investissements de la Chine dans la recherche ont quintuplé dans les cinq dernières années. Pékin a grand intérêt à trouver des partenaires pour faire face à de grands défis démographiques et concernant le changement climatique. Dans le semestre d'hiver 2009, les universités autrichiennes ont compté env. 1.260 étudiants de Chine, dit M^{me} Karl.

EXPO Shanghai : BMVIT, AIT et WKO ont présenté l'Austria Tec Week China

Le Ministère fédéral des Transports, de l'Innovation et de la Technologie (BMVIT), l'Austrian Institute of Technology (AIT) et la Chambre de l'économie d'Autriche (WKO) ont présenté du 11 au 15 octobre dans le cadre de l'exposition universelle (EXPO) à Shanghai l'Austria Tec Week China. Conformément à la devise de l'EXPO « Meilleure ville, meilleure vie », des symposia et des ateliers correspondants eurent lieu. Les thèmes choisis – mobilité pour des villes durables, énergie pour des villes

durables ainsi que relations science-industrie – sont étroitement liés au thème d'ensemble de l'Exposition universelle. Des chercheurs/euses autrichiens et chinois de même que des représentant(e)s d'entreprises chinoises et autrichiennes et des décideurs de politique d'innovation et de technologie d'Autriche et de Chine ont participé aux différentes manifestations. L'objet de l'Austria Tec Week China était de développer une compréhension mutuelle de la compétence de technologie et de recherche autrichienne et chinoise dans les domaines thématiques choisis, d'initier un échange d'expériences dans la conception et la mise en œuvre de villes durables ainsi que des initiatives de politique technologique et d'innovation et de déclencher des coopérations concrètes entre des entreprises, des universités et des institutions de recherche extra-universitaires autrichiennes et chinoises dans les domaines thématiques. Le vice-ministre chinois de la Recherche Jianlin Cao a déclaré que la Chine était très intéressée à des coopérations de recherche avec l'Autriche. « Je serais très heureux que davantage de chercheurs autrichiens viennent en Chine pour coopérer avec nous. » M. Cao qualifia la Chine de « pays en voie de développement » qui « veut apprendre de l'Autriche la façon de devenir un pays d'innovation et d'atteindre un développement durable ». M. Cao rappela le but de protection du climat de la Chine de réduire les émissions de gaz carbonique par rapport à la croissance économique de 40 à 45 % de 2005 à 2020. Comme objectifs concrets, le Vice-ministre indiqua, outre la réduction de CO₂, la diminution de la consommation d'énergie, les énergies alternatives, le reboisement ainsi que les transports et les matériaux de construction. Les intérêts de coopération concrets constituent une « longue liste » ; M. Cao indiqua de façon décidée la technique des moteurs, une des « forces de l'Autriche », ainsi que l'industrie et la construction aéronautiques. La Chine veut surtout accélérer le développement dans les provinces de Chine centrale et occidentale. Pour M. Cao, les scientifiques autrichiens sont les bienvenus dans tous les domaines de recherche, « par suite de la grandeur (du pays, NDE), il y a du besoin partout » – de la recherche fondamentale avec plus de 2.000 universités en passant par le domaine appliqué jusqu'à la recherche industrielle. Il y a, surtout dans la recherche fondamentale, beaucoup de chercheurs en Chine, « mais nous ne sommes pas encore une grande puissance, plutôt encore des élèves », dit M. Cao avec une modestie courtoise. Le chef du secteur innovation du Minis-

tère de l'Infrastructure Ingolf Schädler rappela la nouvelle devise de la Chine qui veut parvenir « de partenariats d'investissement à des partenariats d'innovation » pour ne plus dépendre tellement d'investissements étrangers. Il y a une première offre de coopération de la Chine à l'Autriche pour la ville de Nanchang, comptant deux millions d'habitants, dans la province de Yiangsi, qui est l'une des huit villes-pilotes devant devenir une « ville bas-carbone ». L'Autriche a été invitée à participer au programme-pilote, dit M. Schädler, qui évoqua l'expertise autrichienne dans les domaines « constructions intelligentes » telles que maisons basse énergie ou zéro énergie, efficacité énergétique etc. Les Chinois sont très bien informés sur les forces de l'Autriche dans ces domaines. Face à la dynamique qui s'annonce – d'ici 2050, 350 millions de Chinois de plus vivront dans des villes -, de tels projets sont d'une grande importance pour la Chine. Il est évident que dans de telles coopérations du savoir-faire est transféré vers la Chine, estime M. Schädler. Il faut par conséquent organiser la coopération de telle sorte « que le retour fonctionne ». Il faut de toute façon abandonner l'idée que l'Occident se charge de la recherche et la Chine de la production. Le gérant de l'AIT Wolfgang Knoll observa qu'il ne fallait pas redouter outre mesure de la tradition de chinoise de la contrefaçon : « Si nous avons peur de céder notre savoir-faire, le développement se fera sans nous. Il est plus sensé de suivre la tendance tout en apprenant pour son propre développement ». Cf. aussi : www.ait.ac.at

Donner une voix aux enfants – Exposition à Vienne sur Janusz Korczak

L'Ecole supérieure de pédagogie, 1100 Vienne, Grenzackerstrasse 18/entrée Ettenreichgasse, montre du 11 au 29 novembre, lundi-vendredi 8:00 – 18:00 heures, une exposition itinérante (en allemand/polonais) ayant pour titre « Janusz Korczak – Donner une voix aux enfants ». Janusz Korczak naquit en 1878 à Varsovie sous le nom de Henryk Goldszmit. Issu d'une famille juive assimilée, il se décida pour des études de médecine. S'engageant en même temps dans la littérature, il acquit très tôt une réputation d'écrivain en Pologne. Il ressentit de plus en plus nettement qu'il devait aider les habitants des quartiers pauvres de Varsovie. Dès sa petite enfance, il quittait en cachette la maison de ses parents pour jouer avec les enfants des arrière-cours. Parallèlement à sa décision contre une carrière bourgeoise et pour une vie avec des enfants socia-

lement défavorisés, il changea aussi de nom : Henryk Goldszmit devint Janusz Korczak. Il tira ce pseudonyme d'un roman polonais populaire au 19^e siècle de J.I. Kraszewski. A partir de 1911, Korczak dirigea l'orphelinat Dom Sierot construit d'après ses plans, où il développa à partir d'une pratique réfléchie ses conceptions d'éducation en tant qu'utopie d'une société pacifique, sans classes. Comme chez Marx, le monde était aussi pour Korczak divisé en deux classes – chez lui en adultes et enfants. Entre les deux règne une lutte d'inégaux dans laquelle les enfants sont inéluctablement vaincus. Le destin social commun des petits est l'enfance, dont Korczak veut les rendre conscients aussi bien que les adultes. C'est ici que commence la grande et importante lutte des classes de l'humanité. Jusqu'à l'époque de Korczak, les enfants n'étaient guère perçus comme personnalités propres ayant des droits correspondants. Outre la direction de la maison d'enfants Dom Sierot, où il développa ses conceptions d'une République démocratique d'enfants (Parlement, tribunal d'enfants, journal d'enfants, etc.) et d'une autre, Nasz Dom, il était constamment occupé à concrétiser ses projets et à travailler pour l'amélioration de la situation des enfants des rues. Dans ses deux livres d'enfants sur « Le Roi Mathias » (en polonais : « Krol Macius »), il décrivit la façon dont les enfants comme experts des affaires des enfants organisent leur monde et la façon dont des adultes peuvent les aider. En plus de directeur de maison d'enfants, médecin et homme de lettres, cet homme infatigable était collaborateur de la radiodiffusion polonaise et aussi orateur dans l'enseignement supérieur polonais. Après le début de la guerre en 1939, il ré-endossa son uniforme d'officier polonais qu'il avait déjà porté comme médecin militaire et montra ouvertement sa fidélité à l'égard du peuple polonais attaqué. Après l'aménagement du ghetto, l'orphelinat juif fut transféré à l'intérieur des murs du ghetto. Korczak et les enfants y vivaient dans des conditions indicibles jusqu'à ce que les nazis commencent le 22 juillet 1942 à assassiner la population du ghetto de Varsovie et à la « transférer » au camp d'extermination de Treblinka. Le 5 août 1942, ce fut le tour de l'orphelinat de Korczak. La SS vint chercher env. 200 enfants, Korczak ne voulut pas abandonner les enfants et insista pour les accompagner. Dans ses mémoires, un témoin oculaire du départ du transport, le compositeur et pianiste Władysław Szpilman, raconte que Korczak dit aux enfants qu'ils partaient pour la campagne et les pria de mettre leurs plus beaux

vêtements ; un garçon jouant du violon se serait mis à la tête du cortège chantant allègrement. Ils furent tous gazés. Le journal de Janusz Korczak se termine le 5 août 1942. Cette importante exposition, qui sera montrée à partir de décembre au Forum culturel autrichien à Varsovie, s'adresse à des élèves à partir de 9 ans et peut être intégrée dans le programme scolaire des disciplines allemand, histoire, instruction religieuse et éthique. Les photos historiques furent mises à disposition par le Musée des combattants des ghettos en Israël. La conception et le contenu de l'exposition furent rendus possibles par une coopération avec l'Université de Leipzig, l'Université Jagellonne de Cracovie et le Musée scolaire – Atelier pour l'histoire scolaire. Un appui important pour la réalisation fut accordé par le Ministère fédéral de l'Education, de l'Art et de la Culture, le Fonds national de la République d'Autriche, le département municipal MA 7 – Culture et l'assurance d'art Barta & Partenaires. Infos, matériel d'illustration et didactique : Agence Milli Segal, tél. 0043/1/9687266, e-mail : milli.segal@chello.at, www.millisegal.at

Salam.Orient 2010 – Festival inter-culturel des troubadours au Futurepop

Le festival « Salam.Orient », qui est devenu un grand succès avec son programme de musique, de danse et de poésie, a été fondé il y a neuf ans. « Salam » signifie paix et est en même temps une formule de politesse dans les pays arabes. En 2004, le festival – qui offre cette année 13 productions, dont des pièces de théâtre, une exposition de photos et une soirée littéraire – a été rebaptisé en « Salam.Orient », était donné que de nombreux artistes d'Orient ne s'identifiaient pas avec l'Islam. Le point fort est cette année jusqu'au 5 novembre la Turquie. Dans de nombreuses salles de renom à Vienne telles que le Porgy & Bess, mais aussi à l'Orpheum de Graz, il y aura un rapprochement musical ou une fusion de l'Amérique en passant par l'Inde jusqu'au Sénégal, de la musique minimale d'un Terry Riley, qui joue avec le virtuose tabla Talvin Singh, jusqu'au Future Oriental Pop de la DJane Ipek vivant à Berlin. « Dans la musique, il n'y a pas de frontières », disait déjà dans les années 40 le légendaire saxophoniste de jazz Charlie « Bird » Parker. Ceci se manifeste une fois de plus dans ce festival grandiose, qui est plus actuel que jamais. www.salam-orient.at

POLITIQUE SPORTIVE**Etude alarmante de l'IMSB Austria :
Presque un enfant sur deux trop gras**

Le fait que les enfants autrichiens soient trop gras n'est certes pas une nouveauté absolue, mais elle est régulièrement confirmée par des faits nouveaux. C'est ainsi que le Prof. Hans Holdhaus a récemment éveillé l'intérêt par une étude de grande actualité de l'Institut de consultation médicale et de science des sports (IMSB Austria).

Le nombre de surpondéraux parmi les dix à douze ans a augmenté de 20 % dans les quatre dernières années. Presque un enfant sur deux en Autriche a aujourd'hui du surpoids. Un enfant sur quatre a une part de graisse de plus de 20 %.

Ces développements négatifs poussent parfois certains experts à des pronostics sombres : C'est ainsi qu'à l'avenir de nombreux problèmes de santé qui par le passé n'apparaissaient qu'à l'âge d'env. 70 ans pourraient désormais déjà être diagnostiqués chez les 30 ans.

Mais l'étude en question montre que le poids et la part de graisse corporelle n'ont pas seulement augmenté de façon marquée ces dix dernières années chez les enfants. Dans le courant d'une étude de longue durée, un mensuration corporelle a été effectuée depuis 25 ans sur env. 15.000 personnes. Chez les hommes, elle a relevé depuis 1980 une augmentation moyenne de poids de quatre kilos (avec une augmentation moyenne de taille de deux centimètres), chez les femmes de cinq kilos (avec une augmentation de taille de six centimètres).

La part de normopondéraux a diminué depuis 2006 de 52 à 34 %, celle des surpondéraux a augmenté de 24 à 44 %. La part des jeunes hommes de la plus de 100 kilos a doublé dans les dix dernières années.

« Ne te laisse pas pétrifier ! » : Nouvelle campagne appelle à plus d'exercice

L'Autriche est une nation de sport et nos athlètes ont actuellement plus de succès que jamais dans les disciplines sportives les plus diverses. De l'escalade de vitesse au canoë en eau vive, du tennis de table au VTT – nos sportives et sportifs ont décroché ces derniers mois de nombreux titres et médailles dans une multitude de disciplines. L'enthousiasme de la population est par conséquent grand, pourtant ces performances grandioses ne poussent pas tous les Autrichiennes et Autrichiens à intégrer l'exercice dans leur propre vie. Env. un tiers de tous les Autrichiennes et Autrichiens ne pratique jamais de sport. La tendance, en particulier

auprès de la jeunesse, continue encore à augmenter.

Face à ces développements sociaux dramatiques, le ministre du Sport Norbert Darabos s'est fixé comme une de ses tâches principales d'attirer l'attention sur le manque aigu d'exercice. Ce manque d'exercice est une cause fréquente de maladies cardio-vasculaires et de diabète. Trop peu d'exercice accroît aussi le risque de maladies métaboliques et de défauts de posture. Ces développements sont non seulement dangereux, ils sont également onéreux pour la République. On a calculé que le manque d'exercice en Autriche coûte chaque année plus de 800 mio. d'euros.

Le Ministère du Sport lance par conséquent en octobre une grande offensive d'information exhortant à plus d'activité physique. Sous la devise « Ne te laisse pas pétrifier – bouge ! », des athlètes d'élite de l'« Equipe rouge-blanc-rouge » se mettent au service de la campagne qui n'opère pas avec l'index pédagogique, mais veut attirer l'attention de façon humoristique sur des déficits d'exercice et encourager à la pratique de sports.

C'est ainsi que l'as du biathlon Dominik Landertinger, le vainqueur de la Coupe du monde de snowboard Benjamin Karl, les nageurs d'élite Fabienne Nadarajah et Jördis Steinegger, le yachtman Andreas Geritzer, le judoka Ludwig Paischer, le vedette autrichienne de gymnastique Marco Mayr et notre numéro un de gymnastique rythmique et sportive Caroline Weber se sont royalement amusés lors des travaux de production pour des spots télévisés et des affiches. On verra ces spots sur ORF dans la courant de l'automne.

Parallèlement à cette offensive, il y aura aussi une initiative commune d'exercice du Ministère du Sport et d'un grand quotidien autrichien. Un sac de gym spécial a été produit pour nos écolières et écoliers, contenant quatre articles de sport (frisbee, corde à sauter, bande de caoutchouc, footbag).

La demande de ces sacs de gym a dépassé toutes les attentes, env. 40.000 écolières et écoliers ont participé à cette action.

Le ministre du Sport Norbert Darabos : « Je suis fasciné par l'affluence qu'il y a pour les sacs de gym. C'est là un défi bien clair lancé par nos enseignants et nos enfants aux développements actuels selon lesquels notre jeunesse devient de plus en plus adipeuse. »